

SV

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 48.606/2/V
DU 25 AOÛT 2010

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 28 juillet 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant les modalités temporaires spécifiquement liées à la participation à des tirages successifs du «Joker», loterie publique organisée par la Loterie Nationale", a donné l'avis suivant :

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'État attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*

* *

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1/, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

Examen du projet

Intitulé

Il est conseillé de donner à l'acte un intitulé clair, précis, complet et concis¹. Le texte examiné a pour seul objet d'interdire l'enregistrement de la participation à des tirages du Joker postérieurs à celui du samedi 29 janvier 2011 au moyen d'une participation à des tirages successifs. Il est dès lors suggéré de modifier l'intitulé du texte examiné, en ce qu'il concernerait des modalités temporaires spécifiques, pour mentionner son objet précis. L'intitulé pourrait être "Arrêté royal limitant aux tirages organisés jusqu'au 29 janvier 2011 la prise de participation à des tirages successifs du «Joker», loterie publique organisée par la Loterie Nationale".

⁽¹⁾ *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet "Technique législative", recommandation n/ 14, p. 37.

Dispositif

Article 1^{er}

1. Il y a lieu de définir un mot uniquement lorsque cela est nécessaire ². Compte tenu du fait que le texte examiné, hormis l'article 1^{er} contenant les définitions, celui fixant son entrée en vigueur et l'exécutoire, ne comporte qu'un seul article, il n'y a pas lieu de recourir à des définitions groupées dans un article 1^{er}. Le projet examiné sera revu en conséquence.

2. Par la mention, au 1/, des modifications apportées à l'arrêté royal du 12 décembre 2001 portant le règlement du Lotto et du Joker, loteries publiques organisées par la Loterie Nationale, l'auteur du projet fait une référence statique.

La section de législation, qui ne connaît pas les modifications qui seront apportées à cet arrêté royal afin de modifier les règles du "Joker" et en particulier les dispositions transitoires, ne dispose pas des éléments nécessaires pour apprécier s'il est utile ou nécessaire de donner un caractère statique ou dynamique à cette référence. Il appartient à l'auteur du projet d'y être attentif.

Article 2

La phrase "la participation à des tirages successifs au Joker n'est plus autorisée si elle englobe un ou plusieurs tirages Joker organisés après celui du 29 janvier 2011" signifie qu'une telle participation multiple n'est pas valable tant pour les tirages jusqu'au 29 janvier 2011 que les tirages postérieurs. La phrase suivante ("En l'occurrence, la participation à des tirages successifs au Joker est limitée à ceux organisés jusqu'au 29 janvier 2011") laisse penser par contre que cela est sans incidence sur la validité des prises de participation jusqu'au tirage du 29 janvier 2001.

⁽²⁾ *Ibid.*, recommandation n/ 95, p. 64.

L'article 2 du projet examiné tel que rédigé énonce ainsi, dans une interprétation littérale, deux règles différentes incompatibles. L'auteur du projet doit le modifier afin d'énoncer une seule règle.

Observation de forme

Le texte néerlandais des considérants du projet devrait être revu, qui laisse à désirer du point de vue de la correction de la langue. Ceci est notamment illustré par le premier considérant. Ce considérant pourrait être rédigé comme suit :

"Overwegende dat de «Joker», een door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij, sedert 2004 steeds minder verkocht wordt; dat dit duidelijk wijst op ontmoediging bij een aanzienlijk deel van de spelers, aan wier verwachtingen kennelijk niet meer wordt voldaan".

La chambre était composée de

Messieurs	R. ANDERSEN,	premier président du Conseil d'État,
	P. LEWALLE,	conseillers d'État,
	P. VANDERNOOT,	
Madame	A.-C. VAN GEERSDAELE,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. Y. DELVAL, auditeur adjoint.

LE GREFFIER

LE PREMIER PRÉSIDENT

A.-C. VAN GEERSDAELE

R. ANDERSEN

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 48.606/2/V
VAN 25 AUGUSTUS 2010

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, tweede vakantiekamer, op 28 juli 2010 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot bepaling van tijdelijke modaliteiten, specifiek verbonden met de deelneming aan opeenvolgende trekkingen van de «Joker», een door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij", heeft het volgende advies gegeven :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling Wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*

* *

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1/, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Onderzoek van het ontwerp

Opschrift

Aanbevolen wordt te zorgen voor een duidelijk, nauwkeurig, volledig en beknopt opschrift van het besluit ¹. Het voorliggende ontwerp heeft enkel tot doel de registratie te verbieden van deelneming aan Jokertrekkingen na die van zaterdag 29 januari 2011 door middel van deelneming aan opeenvolgende trekkingen. Voorgesteld wordt derhalve het opschrift van het voorliggende besluit, doordat het betrekking zou hebben op specifieke tijdelijke voorschriften, te wijzigen en duidelijk het doel te

⁽¹⁾ *Beginnelen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, 2008, tab "Wetgevingstechniek", www.raadvst-consetat.be, aanbeveling 14, blz. 37.

vermelden. Het opschrift zou kunnen luiden als volgt : "Koninklijk besluit tot beperking van de deelneming aan opeenvolgende trekkingen van de «Joker», een door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij, tot de trekkingen die plaatsvinden tot en met 29 januari 2011".

Dispositief

Artikel 1

1. Een woord definiëren is alleen relevant wanneer dat nodig is². Aangezien de voorliggende tekst, ongerekend artikel 1, dat definities bevat, het artikel dat de inwerkingtreding ervan vaststelt en de uitvoeringsbepaling, slechts één artikel omvat, is er geen reden om te voorzien in een artikel 1 met definities. Het voorliggende ontwerp moet dienovereenkomstig worden herzien.

2. Door in onderdeel 1/ de wijzigingen te vermelden aangebracht in het koninklijk besluit van 12 december 2001 houdende het reglement van de Lotto en de Joker, openbare loterijen georganiseerd door de Nationale Loterij, maakt de steller van het ontwerp een statische verwijzing.

De afdeling Wetgeving, die geen kennis heeft van de wijzigingen die in dat koninklijk besluit aangebracht zullen worden om de regels van de "Joker" te wijzigen, en in het bijzonder niet van de overgangsbepalingen, beschikt niet over de noodzakelijke gegevens om uit te maken of het nuttig of nodig is dat die verwijzing statisch of dynamisch is. Het staat aan de steller van het ontwerp daaraan de nodige aandacht te schenken.

⁽²⁾ *Beginnelen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, tab "Wetgevingstechniek", www.raadvst-consetat.be, aanbeveling 95, blz. 64.

Artikel 2

De zin "de deelneming aan opeenvolgende trekkingen van de Joker (is) niet toegestaan, wanneer deze deelneming één of meerdere Joker-trekkingen omvat, georganiseerd na de trekking van 29 januari 2011", betekent dat zulk een meervoudige deelneming zowel voor de trekkingen tot 29 januari 2011, als voor de latere trekkingen niet geldig is. De daaropvolgende zin ("In voorkomend geval wordt de deelneming aan opeenvolgende trekkingen van de Joker begrensd tot de Jokertrekkingen georganiseerd tot 29 januari 2011") wekt daarentegen de indruk dat zulks geen gevolgen heeft voor de geldigheid van de deelnemingen tot de trekking van 29 januari 2001.

Aldus gesteld bevat artikel 2 van het voorliggende ontwerp, bij een letterlijke interpretatie, twee verschillende onverenigbare regels. De steller van het ontwerp moet het zo wijzigen dat het nog slechts één regel bevat.

Vormopmerking

De Nederlandse tekst van de overwegingen van het ontwerp zou herzien moeten worden omdat hij te wensen overlaat uit een oogpunt van correct taalgebruik. Als voorbeeld geldt hierbij de eerste overweging. De overweging zou als volgt gesteld kunnen worden :

"Overwegende dat de «Joker», een door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij, sedert 2004 steeds minder verkocht wordt; dat dit duidelijk wijst op ontmoediging bij een aanzienlijk deel van de spelers, aan wier verwachtingen kennelijk niet meer wordt voldaan".

De kamer was samengesteld uit

de Heren	R. ANDERSEN,	eerste voorzitter van de Raad van State,
	P. LEWALLE,	staatsraden,
	P. VANDERNOOT,	
Mevrouw	A.-C. VAN GEERSDAELE,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Y. DELVAL, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. VANDERNOOT.

DE GRIFFIER

DE EERSTE VOORZITTER

A.-C. VAN GEERSDAELE

R. ANDERSEN